УДК 811.111

К. В. Былинская, А. А. Савко
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

ВЕРБАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБЕЩАНИЯ В ПЕРВОМ ВЫСТУПЛЕНИИ БРИТАНСКОГО ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА

Введение. В последнее время политический дискурс стал предметом изучающего интереса широкого круга специалистов — политологов, философов, социологов, а также лингвистов. Некоторые формы дискурса хорошо известны, широко обсуждаются общественными массами, их распространяют СМИ, как, к примеру, публичные выступления главных политических фигур страны.

Каждый политический деятель заинтересован в том, чтобы его поддерживали общественные массы. По этой причине его речь должна быть яркой и значимой, должна отвечать подобранным коммуникативным стратегиям, быть стилистически вариативной. Чтобы добиться расположения аудитории, выступающий должен убедить слушателей принять позицию, выгодную говорящему, а также заручиться поддержкой граждан, а сделать это чаще всего можно пообещав гражданам ряд мер и путей решения имеющихся в той или иной стране проблем.

Первая речь Терезы Мэй, предыдущего премьер-министра Великобритании, представляет интерес для исследования, т. к. она детально не исследовалась, хотя является привлекательной для современного британского общества, содержит актуальные идеи и предлагала различные пути решения имеющихся в Соединенном Королевстве проблем, отличается широким медийным потенциалом, экспрессивна, содержит стилистические и композиционные конструкции. Первая речь Т. Мэй в качестве премьер-министра была произнесена 13 июля 2016 г. на Даунинг стрит, 10, в Лондоне, и состоит всего лишь их 628 слов.

Основная часть. Изучим языковые средства реализации обещания в первой речи Терезы Мэй в качестве премьер-министра. Анализируя речь, мы можем заметить, что обещание реализуется при помощи лексических и синтаксических конструкций. В данном исследовании мы остановимся на лексических средствах, так как они превалируют.

1) Итак, на эксплицитном уровне тактика обещания реализуется при помощи некоторых лексических единиц, таких как глаголы *prioritize, entrench, listen to, forge, build, do, give, think, control,* что создает впечатление, что политик человек действия, который будет работать в первую очередь для социально незащищенных слоев, а также в этом плане речь Мэй напоминает речь мужчин-политиков, для которых характерно употребление глаголов: *When it comes to taxes, we'll* ***prioritize*** *not the wealthy, but you. When it comes to opportunity, we won't* ***entrench*** *the advantages of the fortunate few. We will* ***do*** *everything we can to help anybody…* W*e will* ***forge*** *a bold new positive role for ourselves in the world* [1].

2) Также в первой речи премьер-министра можно встретить наличие синонимов. Для описания богатой и привилегированной части страны, Тереза Мэй использует такие синонимы, как: *the powerful, the mighty, the wealthy, the fortunate, the privileged*.

We will do everything we can to give you more control over your lives. When we take the big calls, we'll think not of ***the powerful*** *but you. When we pass new laws, we'll listen not to* ***the mighty****, but you. When it comes to taxes we'll prioritize not* ***the wealthy****, but you. When it comes to opportunity, we won't entrench the advantages of* ***the fortunate*** *few* [1].

And we will make Britain a country that works not for ***a privileged few****, but for every one of us* [1].

3) В начале своей речи премьер-министр выражает благодарность имплицитно. Она отдает дань уважения своему предшественнику Дэвиду Кэмерону, перечисляет его заслуги и достижения, особенно в плане социальной справедливости и обещает продолжать его дело и следовать его пути: *In David Cameron, I follow in the footsteps of a great, modern prime minister. Under David's leadership, the government stabilized the economy, reduced the budget deficit, and helped more people into work than ever before* [1].

4) Тереза Мэй в своей речи употребляет такие стилистические средства, как например, метафоры. **Метафора** — троп, скрытое образное сравнение, перенесение свойств одного предмета или явления на другой на основании общих признаков [2, с. 140]. В данном примере, премьер-министр несправедливость называет жгучей, с которой необходимо бороться: *That means fighting against* ***the burning injustice*** *that if you are born poor, you will die on average nine years earlier than others* [1].

Дэвид Кэмерон, предшественник премьер-министра, возглавлял правительство одной страны, и Тереза Мэй также планирует руководить в этом духе: *David Cameron has led a one nation government and it is* ***in that spirit*** *that I also plan to lead* [2].

Также в первой речи Терезы Мэй мы можем увидеть достаточное количество употребления эпитетов. **Эпитет** — это выразительное средство, основанное на выделении качества, признака описываемого явления, которое оформляется в виде атрибутивных слов или словосочетаний, характеризующих данное явление с точки зрения индивидуального восприятия этого явления [2, с. 157].

© Былинская К. В., Савко А. А., 2021

Репозиторий БарГУ

В начале речи премьер-министр говорит о принятии просьбы Её Величества Королевы создать новое правительство: *I have just been to Buckingham Palace where Her Majesty the Queen has asked me to form* ***a new government****, and I accepted.* [1].

Лексический повтор — фигура, заключающаяся в намеренном повторении в обозримом участке текста одного и того же слова либо речевой конструкции для придания экспрессивности тексту.

Для усиления значения связи между Англией, Шотландией, Уэльсом и Северной Ирландией, Тереза Мэй дважды повторяет эпитет *precious,* что подчеркивает, как важен для нее союз в стране: *That* ***precious****,* ***precious bond*** *between England, Scotland, Wales and Northern Ireland* [1].

Покидая Европейский Союз, Тереза Мэй собирается создавать смелую, новую позитивную роль в мире: *As we leave the European Union, we will forge* ***a bold, new positive role*** *for ourselves in the world* [1].

Метонимия — троп, замена одного слова или выражения другим на основе близости значений; употребление выражений в переносном смысле [2, с. 140]. В следующем примере Тереза Мэй под фразой *people in Westminster* подразумевает правительство Великобритании, которое не осознает все трудности жизни семей рабочего класса: *If you're from an ordinary working-class family, life is much harder than many* ***people in Westminster*** *realize* [1].

Гипербола — стилистическая фигура явного и намеренного преувеличения с целью усиления выразительности и подчёркивания сказанной мысли [2, с. 176].

Тереза Мэй подчеркивает, что, как и Дэвид Кэмерон, также и она возглавляют правительство одной нации: *David Cameron has led a* ***one nation government*** *and it is in that spirit that I also plan to lead* [1].

Для Терезы Мэй ее назначение на пост премьер-министра – это не просто работа или обязанность, а миссия по превращению Британии в страну, которая работает для всех: *But the* ***mission*** *to make Britain a country that works for everyone means more than just fighting these injustices* [1].

5) В последнем предложении своей речи премьер-министр эмоционально воздействует на аудиторию, употребляя сравнительную степень прилагательного, с помощью которого Тереза Мэй обещает построить лучшую Британию: *That will be the mission of the government I lead, and together, we will build a* ***better Britain*** [1].

Заключение. Бывший премьер-министр Великобритании Тереза Мэй проявляет себя как сильный оратор, способный воздействовать своей речью на аудиторию, а также как успешная женщина-политик, обладающая значительным влиянием на мировой политической арене. Британский политический лидер во время своего выступления эмоционально воздействует на слушателей, употребляя разнообразные лексические средства для реализации обещания, однако в данном выступлении мы не находим лексическую единицу promise, традиционно обозначающую данное коммуникативное действие. Возможно, Т. Мэй делает это умышленно, чтобы уменьшить свою ответственность, если впоследствии данные обещания не будут выполнены.

Список цитируемых источников

1. Theresa May has delivered her first speech in Downing Street after becoming the UK's new prime minister. 13 July 2016 [Electronic resource]. — Mode of access: https://www.gov.uk/government/speeches/statement-from-the-new-prime-minister-theresa-may. — Date of access: 02.10.2020.

2. *Гальперин, И. Р.* Стилистика английского языка: учебник / И. Р. Гальперин. — М. : Высш. школа, 1977. — 336 с.

УДК 372.881.1

Е. Н. Васильчук

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

К ВОПРОСУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИГР В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Введение. Изучение иностранного языка направлено на формирование и развитие навыков и умений обучающихся во всех видах речевой деятельности: говорение, чтение, письмо, восприятие иноязычной речи на слух. Использование игрового метода в преподавании иностранного языка, несомненно, способствует активизации речевой деятельности, повышению мотивации и интереса к реалиям страны изучаемого языка.

Исследованиями, посвященными изучению психологических аспектов игровой деятельности, занимались Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, Д. Б. Эльконин, Ж. Пиаже, К. Гросс и др. В педагогической литературе известны работы А. С. Макаренко, В. А. Сухомлинского, Н. П. Аникеева, О. С. Анисимова и других. Вопросам применения игрового метода в преподавании иностранных языков большое внимание уделяли И. А. Зимняя, М. Л. Вайсбурд, П. К. Бабинская, Н. Д. Гальскова, Е. А. Маслыко, А. В. Конышева и др.

Основная часть. Процесс обучения иностранному языку направлен на формирование обучающихся как субъектов межкультурной коммуникации через овладение иноязычной коммуникативной компетенцией

© Васильчук Е. Н., 2021

Репозиторий БарГУ